

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 18 (1956)
Heft: 5

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per. L 137

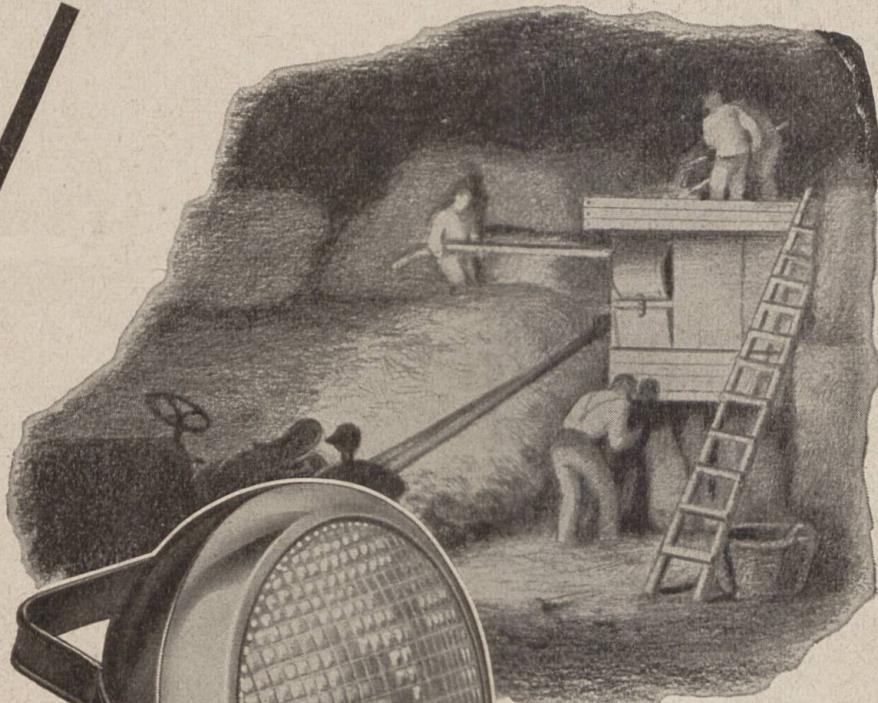
LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Un des articles de notre programme de vente:



Le phare de travail

Appareil puissant, à grand diamètre de sortie du faisceau lumineux.

A fait ses preuves depuis longtemps, contribue à prévenir les accidents, correspond aux exigences agricoles.

Autrement dit:

L'auxiliaire indispensable du conducteur de tracteur. Son prix d'achat vous sera rapidement remboursé par les services qu'il vous rendra.

No. 130 RLV

Diamètre de sortie du faisceau lumineux 130 mm.

Verre diffusante à faisceau large, commutateur incorporé, orientable et inclinable par poignée fixée au boîtier, laqué noir.

Frs. 58.—

Peut être obtenu dans n'importe quel garage.

Représentation générale pour la Suisse

WÄLCHLI + BOLLIER SA ZURICH 8/34

Seefeldstrasse 108 - Téléphone (051) 34 19 11

La traction est la clef:

d'une usure plus faible du pneu,
d'une consommation d'essence moindre,
d'une perte de temps moins grande,
en d'autres mots:

*rendement accru
à moins de frais!*



Des essais, effectués dans des terrains les plus variés par des centres de recherches agricoles, ont prouvé d'une manière éclatante qu'avec un pneu à rainures transversales droites, disposées en forme de cône et interrompues au milieu, on obtient — et de loin — le meilleur pouvoir de traction, car il se nettoie de lui-même.
Il en résulte adhérence accrue — pas de patinage.

GOODYEAR, la plus grande fabrique de pneumatiques du monde, construit d'après ce principe ses pneus tracteurs.

GOODYEAR
»SUPER SURE GRIP«

GOODYEAR, Pneu-Import S. A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

-1. Juli 1956

Per. L 137

QUELLE HUILE EST LA BONNE?

Parmi les nombreuses huiles de marque en vente sur le marché, quelques-unes se distinguent par leurs propriétés tout à fait particulières. Grâce au fait que

l'huile pour moteurs AMALIE «HD»

est raffinée à froid et qu'elle est tirée des véritables huiles de pétrole de Pensylvanie, son pouvoir lubrifiant est tout aussi bon lors de très basses températures que lors de très hautes. L'huile pour moteurs Amalie HD garantit un graissage parfait et d'une constante régularité. Votre tracteur est ainsi toujours prêt à l'emploi et les frais de réparations réduits à un minimum.

Demandez-nous notre prix-courant et la liste des revendeurs. C'est dans votre intérêt, car l'usage d'huile Amalie HD ne vous procurera que des avantages.



FIBAG
Zurich 4
Véhicules et fournitures
industrielles S.A.
Stauffacherquai 58

Rapid

présente **8** nouvelles machines
auxiliaires dont chacune **est une petite sensation !**

Moissonneuse-lieuse

construction entièrement nouvelle : plus de toile, plus de rabatteur.
Service et entretien d'une élémentaire simplicité.

Epandeuse de fumier

sarcle et répand le fumier en une seule opération. Plus d'épandage fastidieux à la fourche, travaille plus rapide et meilleur.

Râteau frontal rotatif

pour les foins et la moisson et pour le ramassage des tiges de plantes. Ménage le foin et ne provoque aucun effritement.

Epandeuse d'herbe

avec moteur auxiliaire, pour être simplement accrochée, ou avec commande par prise de force pour monoaxes S-SPECIAL.

Chasse-neige rotatif

chasse-neige rationnel motorisé pour neige molle non comprimée ni gelée. Neige projetée à volonté à droite ou à gauche.

Chasse-neige

pour débarrasser les trottoirs, les chemins de promenade, les places de sport, etc. Réglable à droite et à gauche.

Mototreuil

disposition frontale transversale par rapport à la direction de marche. 2 vitesses, 300 m de câble. Commande depuis les guidons.

Cisaille de jardinier

électrique, avec dynamo de 115 volts. Rendement élevé, travail d'une propreté irréprochable.

Important: Toutes ces machines auxiliaires peuvent être - en quelques secondes - fixées et démontées par une seule personne, sans l'aide d'aucun outil.

A découper et à envoyer sous enveloppe ouverte, affranchie à 5 cts.

RAPID S.A. des FAUCHEUSES à MOTEUR, Lessingstr. 11, Zurich

Envoyez-moi gratuitement le prospectus spécial et le prix courant des nouvelles machines auxiliaires.

Nom :

Prénom :

Rue :

Domicile :



PNEUS VEITH

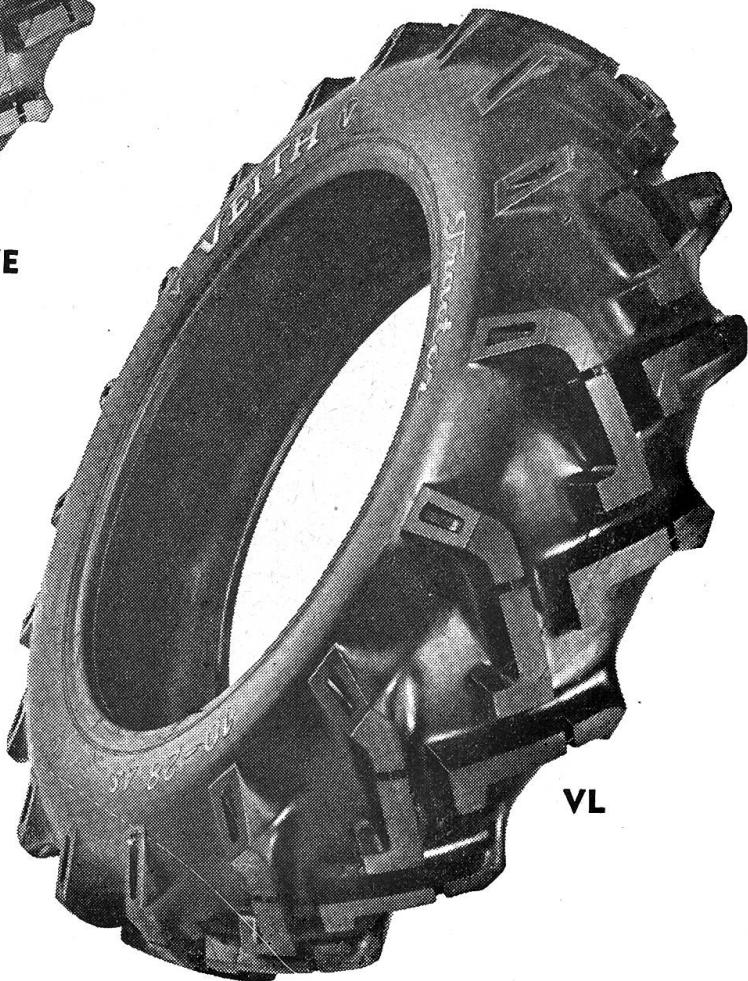
pour l'exploitation agricole moderne !

Les pneus VEITH pour machines agricoles ont trouvé rapidement une large diffusion dans beaucoup de pays. Des milliers de tracteurs sont équipés avec ces pneus aux qualités reconnues. La raison de ce succès est leur profil étudié, qui a fait ses preuves aussi bien sur route que lors des travaux des champs.



VE

Profil extrêmement ingénieux
Adhérence même dans les sols lourds
Puissance de traction maximum
Carcasse et bande de roulement
de première qualité.
Pas d'usure prématuée !



VL

▲	3.50 — 8
▼	4.00 — 8
4.00 — 12	6.50 — 20
4.50 — 16	8.00 — 20
6.00 — 16	9.00 — 24
7.00 — 18	11.25 — 24
4.00 — 19	7 — 24
6 — 24	8 — 24
	9 — 24
	10 — 24
	12.75 — 28
	10 — 28
	11 — 28
	7 — 30
	13 — 30
	8 — 32
	7 — 36
	8 — 36
	9 — 36
	11 — 38
	9 — 42

Tél. (037) 6 12 04

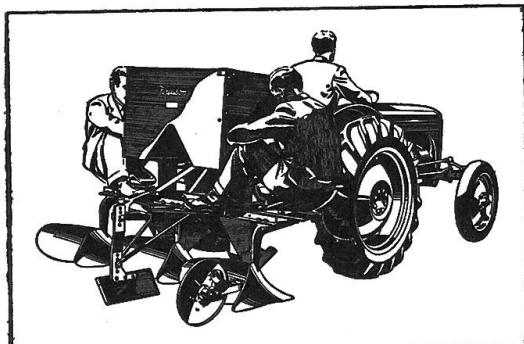
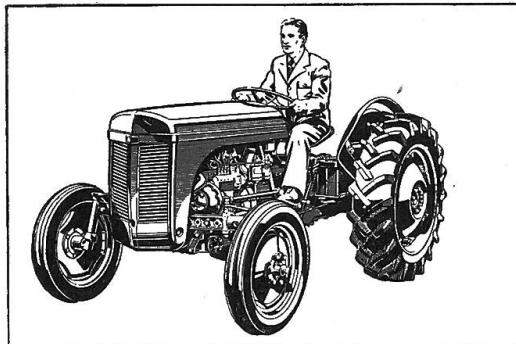
Pneus **VEITH** S.A. Payerne (Vaud)

SERVICE COMPANY DUBENDORF-ZURICH

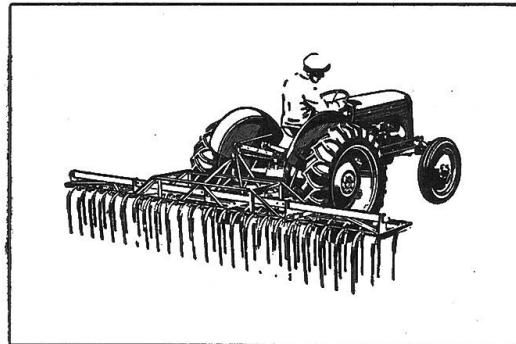
Agence générale pour la Suisse des marques mondiales: Massey-Harris, Ferguson, Rotavator. Large gamme de tracteurs et de machines agricoles. Visitez notre exposition permanente et nos champs de démonstration à Dubendorf.
Service Company Ltd., Dubendorf-Zurich. Tél. (051) 96 73 27

1956: 1 million de tracteurs Ferguson en service

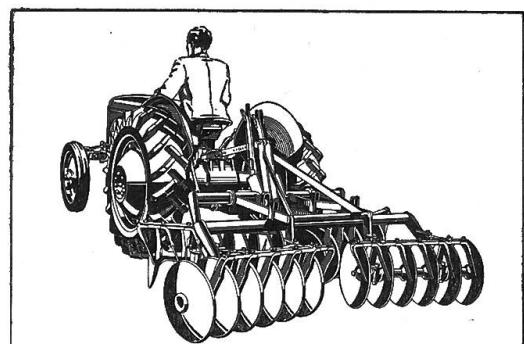
FERGUSON - le tracteur idéal pour emploi multiple - vitesse rampante - relevage hydraulique original avec contrôle automatique de la profondeur de travail - la plus grande gamme d'outils portés d'origine - 1 million de tracteurs Ferguson prouvent leur supériorité - Moteurs benzine - pétrole - diesel.



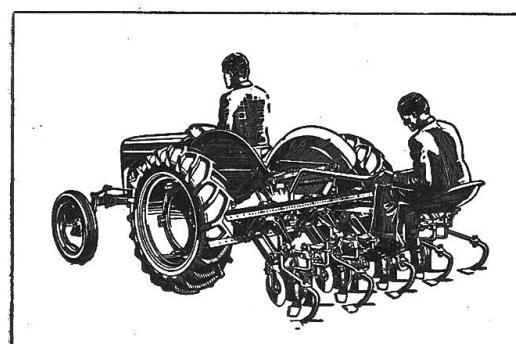
Planteuse de pommes de terre, à 2 rangs, travail pour 2 hommes, en complément avec buttoir à 3 socs Ferguson. Caisse métallique 175 kg. pommes de terre ou 6 caissettes de semence germanate.



Herse Etrille, pour extirper les mauvaises herbes des champs de blé, etc. Repliage ou mise en travail des compartiments extrêmes par barre de fixation. Largeur de travail 388 cm, profondeur 6-10 cm.



Herse à disques portée attelage aux 3 points. 20 ou 24 disques, 45 cm de diamètre. Largeur de travail 180 cm ou 210 cm. Machine extrêmement robuste et efficace.



Cultivateur manœuvrable, dents avec disques, couleaux et pattes d'oeie réglables facilement, s'emploie avec 1 auxiliaire, pour travail sur 4 lignes (outil spécialement conçu pour culture des betteraves).

Service Company Dübendorf: Veuillez m'envoyer gratuitement votre prospectus et
prix courant pour Tracteurs et machines agricoles Moissonneuses-Batteuses

Nom:

Adresse:

Tz. Mai 56

MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR